



UNIVERSITÀ KORE DI ENNA
Facoltà di Studi Classici, Linguistici e della Formazione

Corso di Laurea	L-11/LINGUE E CULTURE MODERNE
A.A.	2013-2014
Docente	Pisano – Quan Shiran - Tosco
e-mail	luca.pisano@gmail.com (Pisano), lemonpoem2003@gmail.com (Quan) alessandro.tosco78@gmail.com (Tosco),
S.S.D. e denominazione disciplina	L-OR/21 Lingua cinese III
Tipologia insegnamento	Caratterizzante/
Annualità	3° anno
Periodo di svolgimento	Annuale
C.F.U.	10+5
Nr. ore in aula	60+40
Nr.ore di studio autonomo	275
Giorno/i ed orario delle lezioni	Come da calendario
Sede delle lezioni	Sede del corso di laurea
Prerequisiti	Avere superato l'esame di Lingua cinese II
Propedeuticità	--
Obiettivi formativi	Il corso è finalizzato a perfezionare le conoscenze linguistiche acquisite negli anni precedenti al fine di consentire allo studente di gestire efficacemente la comunicazione, tanto nella lingua parlata che in quella scritta.
Contenuti del Programma	Il corso prevede l'affinamento delle competenze traduttive ed espressive in lingua cinese, con particolare riferimento alla lingua scritta e alla espressione orale su temi specifici. Saranno inoltre affinate le competenze di analisi e comprensione del testo scritto e, attraverso la discussione e l'esposizione in lingua, si affronteranno alcuni temi specifici del linguaggio dell'attualità, con particolare riferimento al contesto presente della società cinese. Verranno inoltre presentati alcuni elementi fondamentali della lingua cinese commerciale.
Metodologia didattica	Lezioni frontali e lavori di gruppo
Risultati attesi	Lo studente deve acquisire una buona autonomia comunicativa, orale e scritta, nonché competenze traduttive soddisfacenti, soprattutto dal cinese in italiano, che lo mettano in grado di svolgere in modo autonomo una attività di traduzione che preveda lessici specialistici, ma che contempli la conoscenza di tutte le strutture della lingua scritta.
Modalità di valutazione	Prova scritta ed esame orale. La prova scritta è propedeutica alla prova orale. La prova scritta si svolgerà in due giornate ed è così articolata: <ul style="list-style-type: none"> - Traduzione dal cinese (prova con dizionario) - Analisi di un testo e compilazione di un questionario (in lingua, senza dizionario) - Compilazione di un testo commerciale - Dettato
Testi adottati	Manuali di riferimento Leonesi, Barbara, <i>Cinese e affari</i> , Hoepli, Milano, 2011. Li Xuemei, <i>Buongiorno Cina! Corso comunicativo di cinese colloquiale</i> , Cafoscarina, Venezia, 2005. Dizionari <i>Chinese-English Dictionary</i> , Shanghai JiaotongDaxue, Shanghai, 1995. Casacchia, Giorgio, Bai Yukun, <i>Grande dizionario Cinese-Italiano</i> , ISIAO, Roma, 2009. <i>Dizionario Italiano-Cinese</i> , Shangwuyinshuguan, Beijing, 1997. OPPURE

	<p>Zhao Xiuying, <i>Grande dizionario Cinese-Italiano Italiano-Cinese</i>, Zanichelli, Bologna, 2013.</p> <p>Letture obbligatorie</p> <p>MoYan, <i>Le rane</i>, Einaudi, Torino, 2013.</p> <p>Yu Hua, <i>La Cina in dieci parole</i>, Feltrinelli, Milano, 2012.</p> <p>Wang Anyi, <i>La canzone dell'eterno rimpianto</i>, Einaudi, Torino, 2011.</p> <p>Due testi a scelta tra i seguenti volumi:</p> <p>Bo Yang, <i>Brutti cinesi</i>, Editrice Pisani, Isola del Liri, 2007.</p> <p>Han Han, <i>Le tre porte</i>, Metropoli d'Asia, Milano, 2011.</p> <p>Liu Qingbang, <i>Legno sacro</i>, ObarraO, Milano, 2012.</p> <p>Qian Zhongshu, <i>Uomini, bestie, demoni</i>, Aracne, Roma, 2013.</p> <p>Ulteriori letture verranno indicate durante il corso.</p>
Ricevimento studenti	Gli orari verranno comunicati all'inizio del corso